

UNIVERZITA KARLOVA
Filozofická fakulta

Zápis o části státní závěrečné zkoušky
Obhajoba závěrečné práce

Akademický rok: 2016/2017

Student: Bc. Tereza Vlášková, DiS.
Datum narození: 24.04.1990
Identifikační číslo studenta: 56015963

Typ studijního programu: navazující magisterský
Studijní program: Překladatelství a tlumočnictví
Forma studia: prezenční
Studijní obor: Překladatelství: čeština - angličtina - Tlumočnictví: čeština - angličtina

Identifikační číslo studia: 436129
Datum zápisu do studia: 25.09.2014

Název práce: Komentovaný překlad románu An Equal Music od Vikrama Setha s úvodní studií o autorovi, stylu románu a problémech překladu

Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Obor práce:
Vedoucí práce: Mgr. Šárka Tobrmanová, Ph.D.
Oponent(i): Mgr. Zuzana Šťastná, Ph.D.

Datum obhajoby : 14.09.2017 **Místo obhajoby :** Praha

Termín: řádný

Průběh obhajoby: Studentka představila svou práci. Jedná se komentovaný překladem uměleckého textu - "poetického příběhu" románu Vikrama Setha "An Equal Music" se specifickou tematikou - je příběhem dvou hudebníků pocházejících hudebním prostředí. Vedoucí práce vyhodnotila práci jako mimořádnou interdisciplinární. Oponentka se vyjádřila o práci velmi pozitivně, poznamenala se nad způsobem překladu a expresivitu a probrala problematické překlady, které by se redigovat.

Klasifikace obhajoby: VJBRNĚ

Předseda komise: PhDr. Eva Kalivodová, Ph.D. *Kalivodová*

Členové komise: Mgr. Zuzana Šťastná, Ph.D. *Šťastná*
 PhDr. Zuzana Jettmarová, M.Sc., Ph.D. *Jettmarová*